

Tatiana Oliva Morales

SER ESCRITOR

Cuentos cortos no adaptados para
traducción del español y recuento



Libro 1

Niveles B2 - C2

Tatiana Oliva Morales

**Ser escritor. Cuentos cortos no
adaptados para traducción del español
y recuento. Niveles B2—C2. Libro 1**

«Издательские решения»

Oliva Morales T.

Ser escritor. Cuentos cortos no adaptados para traducción del español y recuento. Niveles B2—C2. Libro 1 / T. Oliva Morales — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-507810-0

El libro consiste de 5 cuentos cortos no adaptados para traducción del español y recuento. Para traducir es necesario conocer los temas gramaticales: concordancia de los tiempos verbales, oraciones condicionales de 1 a 4 tipos, voz pasiva, gerundio, participios etc. El libro contiene 1886 palabras y expresiones idiomáticas. Se recomienda para escolares, estudiantes y una amplia gama de personas que estudian español.

ISBN 978-5-00-507810-0

© Oliva Morales T.
© Издательские решения

Содержание

Anotación	6
Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования английского языка	7
Cómo trabajar con los cuentos	8
De la autora	9
Ser escritor	10
Конец ознакомительного фрагмента.	13

Ser escritor. Cuentos cortos no adaptados para traducción del español y recuento. Niveles B2—C2 Libro 1

Tatiana Oliva Morales

Cover designer Tatiana Oliva Morales

© Tatiana Oliva Morales, 2019

© Tatiana Oliva Morales, cover design, 2019

ISBN 978-5-0050-7810-0 (т. 1)

ISBN 978-5-0050-7811-7

Created with Ridero smart publishing system

Anotación

El libro consiste de 5 cuentos cortos no adaptados para traducción del español y recuento. Para traducir es necesario conocer los temas gramaticales: concordancia de los tiempos verbales, oraciones condicionales de 1 a 4 tipos, voz pasiva, gerundio, participios etc. El libro contiene **1886** palabras y expresiones idiomáticas. Se recomienda para escolares, estudiantes y una amplia gama de personas que estudian español.

Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования английского языка

Цель	Количество слов
Для «выживания» в англоязычной среде без переводчика	120
Для ежедневного общения на общие темы	2 000
Для чтения несложных текстов общей тематики	4 000 – 5 000
Чтение сложных текстов	10 000
Уровень носителя языка	10 000 – 20 000

Cómo trabajar con los cuentos

Siga las reglas simples, a saber:

1. Primero, analice cada oración para la gramática: los tiempos verbales y las formas de los verbos, voz activa o pasiva.
2. Si no sabe alguna palabra, use el diccionario o el servicio Traducir Google <https://translate.google.com>
3. Si la oración tiene modismos o palabras con realidades difíciles, use la búsqueda de sus significados o las realidades aquí <https://context.reverso.net>
4. Primero, traduzca todas las oraciones del cuento, luego aprenda por memoria todas las palabras y frases nuevas, interprete el cuento y recuente.

De la autora

Si necesita consultas o clases adicionales, puede contactarme. Son posibles consultas / clases en persona y vía Skype.

Mis datos de contacto

Tel. 8 925184 37 07

Skype: oliva-morales

Correo electrónico: oliva-morales@mail.ru

Sitios:

<http://lronline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

Respetuosamente,

Tatiana Oliva Morales

Ser escritor

En mi opinión, entras en la escritura poco a poco, te absorba, como si fuera un pantano. Cuando al principio quieres retroceder, sacudirte, liberarte, quitar una fuerte carga de peso sobre los hombros, salir a la superficie, pero cuanto más te tambaleas y te resistes, más te retiras. Como resultado, después de haber luchado durante varios años, admites la derrota y la rendición, ahora eres escritor.

Tu día es bien claro. Por la mañana, hay una invariable taza de café, la computadora portátil siempre abierta sobre la mesa, una hoja blanca y vacía de formato Word, un cambio interminable de las estaciones fuera de la ventana y el Ministerio de Defensa con la bandera rusa ondeando en el viento.

A veces los poemas irrumpen en el proceso de escribir prosa o libros de texto, no hay otra manera de decirlo. Llegan, sin invitación e inesperados, exigiendo ser apuntados de inmediato en una hoja blanca de formato Word.

Лингвистический Реаниматор

Каталог книг Об авторе Контакт Доставка Оплата Личный кабинет Консультации преподавателя Школы

Поиск

Каталог

- Английский для детей
- Учимся читать, писать, считать
- Адаптированные книги на испанском языке
- Adapted books in Spanish
- Неадаптированные книги на испанском языке
- Адаптированные книги на английском языке
- Libros adaptados en inglés
- Неадаптированные книги на английском языке
- Испанский для детей
- Сравнительная типология английского и испанского языка
- Сравнительная типология испанского и английского языка
- Tipología comparativa de inglés y español
- Comparative typology of Spanish and English
- Учебники и справочники по английскому языку
- Учебники и справочники по испанскому языку
- Тесты по английскому языку
- Тесты по испанскому языку
- Проза
- Стихи и песни
- Раскраски и картинки для рисования
- Новости

Авторский магазин учебной литературы и самоучителей

Консультации преподавателя

ТОВАРЫ НА ГЛАВНОЙ ПОПУЛЯРНЫЕ ТОВАРЫ

- У соседей наших кот, а у нас наоборот. Стихи, английские предложения, прологи и раскраски. Книга 8. 90 руб.
- Общий курс испанского языка. A1 — B2. 429 руб.
- Общий курс английского языка. Часть 1 (A1 — B2). 429 руб.
- Сравнительная типология английского и испанского языка. Рассказы для чтения, перевода и перевода. Книга 1. 126 руб.

The screenshot shows the website 'Лингвистический Реаниматор' (Linguistic Resuscitator). The header includes contact information: email 'oliva-morales@mail.ru', phone '+7(925)164-37-07', and a shopping cart icon showing 'Корзина: 0.00 руб'. The main navigation bar lists: Каталог книг, Об авторе, Контакты, Доставка, Оплата, Личный кабинет, Консультации преподавателя, Школы. A search bar is on the right.

The left sidebar is titled 'Каталог' and lists various book categories: Английский для детей, Учимся читать, писать, считать, Adapted books in Spanish, Неадаптированные книги на испанском языке, Adapted books in English, Неадаптированные книги на английском языке, Libros adaptados en inglés, Неадаптированные книги на испанском языке, Испанский для детей, Сравнительная типология английского и испанского языка, and Tipología comparativa de inglés y español.

The main content area displays the book 'Лазурный берег. Сборник стихов' by Татьяна Олива Моралес. The book cover features a night scene with a full moon over a body of water. The price is listed as 16.00 руб. A green checkmark indicates 'В наличии' (In stock). Below the title, there is a section 'Информация об авторе' (Author information) stating that Татьяна Олива Моралес is the author of methods and textbooks for the 'Лингвистический Реаниматор' series, aimed at accelerated preparation for exams in schools and linguistic centers. She has authored over 200 books and textbooks in Russian, English, and Spanish, and has over 25 years of experience as a teacher of English and Spanish.

Below the author information, the prices for different editions are listed: electronic edition - 16 rubles, printed black and white edition A4 with a colored cover - 220 rubles, and printed color edition A4 - 305 rubles. It also mentions that printed editions can be ordered by phone at +7 925 164 37 07.

At the bottom of the book listing, there are buttons for '- 1 +' (quantity), 'В КОРЗИНУ' (Add to cart), and 'ЗАКАЗ В ОДИН КЛИК' (Order in one click). There is also a link to 'Добавить в сравнение' (Add to comparison).

A veces vuelan en uno a la vez, y a veces en manadas, acompañados por música, te impiden dormir por la noche, solo porque han decidido hacerlo. No puedes rechazarles; Va más allá de tu control. Dejas de lado todos los asuntos actuales y empiezas a complacerles.

The screenshot shows the website 'Лингвистический Реаниматор'. At the top, there is a header with contact information: email 'oliva-morales@mail.ru', phone '+7(925)184-37-07', and a note 'Обратный звонок'. The site title 'Лингвистический Реаниматор' is prominently displayed. To the right, there is a shopping cart icon showing '0.00 руб' and a search bar. Below the header, a navigation bar contains links: 'Каталог книг', 'Об авторе', 'Контакты', 'Доставка', 'Оплата', 'Личный кабинет', 'Консультации преподавателя', and 'Школы'. The main content area features a 'Каталог' sidebar on the left with various language and adaptation categories. The central part displays the book 'Вальс над городом снов и ошибок. Сборник песен' by Татьяна Олива Моралес. The book cover is shown, along with its price of 16.00 rub. Below the price, there is a section 'Информация об авторе' describing the author's background and experience. At the bottom of the book listing, there are buttons for 'В КОРЗИНУ' and 'ЗАКАЗ В ОДИН КЛИК', as well as a 'Добавить в сравнение' option.

El poeta es un hombre mundano ordinario, y ellos descienden del cielo, como bandadas de pájaros. Los poemas se convierten poco a poco en libros, obtienen sus propios nombres y lugares en los estantes virtuales de cientos de tiendas en línea, a veces se convierten en medios impresos en los estantes de lectores familiares y desconocidos.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.